

美國《讀者文摘》

珍聞·奇聞·趣聞

(合訂本)

這裡的故事都是異乎尋常的、稀
見罕聞的、奇特古怪的、令人驚訝的
並常是不可思議的。

Reader's Digest

STRANGE STORIES AMAZING FACTS



Reader's Digest
STRANGE STORIES
AMAZING FACTS

美國
《讀者文摘》

珍聞

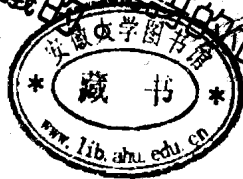
奇聞

趣聞

(合譯本)

吳秉文
張敬賢
胡建勛
李淑德
王藍
靖譯

這裡的故事都是異乎尋常的、稀見罕聞的、奇特古怪的、令人驚訝的、並常常是不可思議的。



安徽大學圖書館
藏書

(皖)新登字02号

责任编辑：王才强

封面设计：王国亮

美国读者文摘

珍闻·奇闻·趣闻

合订本

吴秉文 胡建勋 王 蓝 译
张敬贤 李淑德 吴 靖

安徽科学技术出版社 出版

(合肥市九州大厦八楼)

邮政编码：230063

安徽省新华书店发行 巢湖地区印刷厂印刷

开本：787×1092 1/32 印张：16 插页：2 字数：343,000

1991年8月第1版 1992年2月第2次印刷

印数：10 001—25 000

ISBN7-5337-0669-2/Z·85 定价：6.50元

译者前言

《美国读者文摘·珍闻·奇闻·趣闻》(Reader's Digest STRANGE STORIES, AMAZING FACTS)原书16开本,600余页,共分5个部分,18章。我们精选其中部分内容,陆续译出,分为4个分册出版,现在则把按计划译就的4个分册合并在一起,以合订本形式出书,今后不再印行1—4分册的单行本。

本书既有“硬性的”科技知识,又有虚无缥缈的超自然现象的故事;既有对我们这一星球玄古时期的探索,又有对它的未来的预测;既有名垂史册的勇敢的探险发现的记载,又有离奇的骗局的描述。但无论是什么,都不离“珍、奇、趣”这一主旨。原书的副题说明是:“这里的故事都是异乎寻常的、稀见罕闻的、奇特古怪的、令人惊讶的并常是不可思议的”,原书的前言中又说:“这是给你去狄斯尼乐园的入场券”。这两句话很好地表明了本书的特色。

美国《读者文摘》素以严谨文风著称,细心的读者会发现,即使在介绍一些“不可思议的”事件与现象以及目前科学水平尚无力解答的神秘之谜时,也大都是客观的旁征博引,没有小题大做,而是大题小做;言必有据,未加妄断;叙事冷静,多处存疑。虽着眼奇趣,但极有分寸,盖“奇妙”与“荒唐”或仅一步之差,编者诚不可不慎。

当然,原书编者对某些问题也有自己的见解,例如,有

关针灸等的看法，与通行的观点不甚一致，作为译文介绍，均保持其一家之言的原貌。原编者在对某些人物及事件作描述时，也有明显的倾向性，对此，我们的读者当然也会有自己独立的估价和认识。

中译本为了各分册安排上的方便，对原书的目次排列作了些变动，但所收入各篇均未作任何删节。

本书由6位同志担任翻译：吴秉文译第1—280页，胡建勋译第183—249页，王蓝译第250—280页、413—494页，张敬贤译第281—303页，李淑德译第304—324页，吴靖、吴秉文译第325—412页，第325—494页由高季贤校订。

ZR26/12

目 录

太空之谜	1
宇宙之像.....	1
酷烈的太阳.....	6
月亮的奥秘.....	8
我们的近邻.....	12
令人恐惧的天谶.....	22
来自天际的炮火.....	24
揭示天体的真相.....	26
占星家的工具.....	33
当一个星体消灭时.....	37
外层空间传来的讯号.....	39
比无数个太阳还要明亮.....	41
黑洞之谜.....	44
奇妙的人体	49
令人叹为观止的机器.....	49
控制室.....	51
精神胜过物质的疗效.....	54
多余的部分.....	56
他们没有痛的感觉.....	60
柔韧的屏障.....	62

作战体.....	64
云雀与巢.....	67
命运攸关的疾病.....	71

自然界的奇迹.....474

地球内部的坍塌.....	74
吐火的山.....	77
阿特兰提斯——是传奇还是事实?.....	79
拼板式的世界.....	82
倾斜的岛.....	84
在碰撞中的大陆块.....	85
人类与沙漠作斗争.....	86
地球上的冻水资源.....	89
冰河时期会重来吗?.....	91
来自天空的花样图式.....	93
清凉而又是古老的水.....	95
浩瀚而又任性的海洋.....	97
当大海颤抖的时候.....	99
地中海原是一片沙漠.....	101
难以置信的动力.....	102
天空中动人心魄的景象.....	104
动人心弦的幻觉.....	107
天上的火光.....	108
生命的佐料.....	109
珍贵的金属.....	111
闪亮的珍宝.....	115

有油即富	118
千年高龄的守卫	121
宏伟与渺小	124
极度差别的花	126
食肉者	127
植物有情感吗?	129
令人惊奇的动物王国	131
长、短、高	131
动物的超感觉	134
动物王国中的活光源	138
神枪手和设陷阱者	141
天然的制约	142
威力强大的捕猎者	144
交配期	145
把自然的时钟拨回去	147
下毒者	150
轻若游丝	153
沧海一粟	155
埃顿的捕鲸手	156
海洋深处的对话	157
以陷阱和诡计捕食	159
是聪明还是适应性强?	160
动物中的能工巧匠	161
破坏专家	162
死亡的织工	162

虽小却无所不摧	168
入世也难	169
爱的艰辛	170
和谐地共存	171
鼠类中的神风敢死队	174
你从未孤单过	177
任重道远	178
大胆的传奇式的旅程	183
日中时刻南端之谜	183
闯过世界的边缘	186
发现英国的人	187
太平洋的征服者	189
向西推进	192
新大陆是由于错误才发现的	196
世界上最糟糕的角落	196
澳大利亚最早的移民	203
一个家庭为自由所付出的代价	206
轻舟英雄	208
浮瓶送信	210
利文斯通医生的黑暗大陆	213
漂洋过海的苏格兰人	219
通向西方的大门	222
横越地球 169 天	225
.....	
.....	230

生活在375万年前的 人	230
撒哈拉曾经是一片绿色	234
1700)年前的艺术画廊	237
寻找特洛伊城	241
在维苏威火山的阴影中	244
葬身海底 300 年	246
广为流传的事实与谬误	250
超过人体所可能的	250
难以置信的	256
一些关于自然界的虚构出来的故事	258
传奇人物与神话	263
他们从未如是说	265
跨进未知王国的脚步	267
体内自燃	267
两位总统之死	270
尤里·盖勒的令人迷惑的机能	272
使用菜刀的外科医生	275
虚构小说成了事实	278
骗局、诡计和伪造	281
慑服在傲慢的气焰下	281
灾难性的项链	282
人类的祖先	286
名画“蒙娜·丽莎”被出售	289

一些奇怪而古怪的起源	292
数的变迁	292
一些食物和饮料的起源	299
一些名称的含义	301
明天的世界	304
减慢衰老的进程	304
超声的出现	306
人类外形的变化	307
车轮会很快过时吗?	312
向前迈进一步	316
飞碟之谜	317
科学的奇迹	325
月球飞船	325
来自大海的热能	327
浮在空气上的船只	329
人? 还是超人?	332
无声的声音	333
巧计妙术	334
完整的画面	336
象玻璃般清澈透明	337
足食还得靠人类自己创造	341
为人类服务的微生物	343
价值百万的大脑	344

自动着陆装置	34 ⁶
针尖大小的电子装置	349
鸽传缩微邮件	350
挽救生命的死光	351
看不见的色彩	354
以冷冻法来躲避死亡	355
建筑和工程上的奇迹	358
伟大的王宫	358
永生的法老	361
保存宫殿	365
玛雅古城	366
丛林中的奇观	368
条条大路通罗马	370
食粮和竞技	372
坚不可摧的十字军要塞	374
无处可逃	376
梵蒂冈内部	378
新大陆的诞生	381
完美的铁路线	382
加拿大的太平洋铁路线	384
轰鸣的太平洋铁路联运线	386
横越大漠的水道	387
驶向太平洋的航路	389
船虽大但时运不佳	390
海下水库	393

圣马洛的月能利用	394
超级雕塑	395
华而不实呢？还是奇迹？	399
人类的奇妙发明	402
古代的投币机器	402
诚之所致	404
笔胜于剑	405
打开这一头	408
牙病的苦恼	409
QWERTY——打字员的难点	411
发人深思的未解之谜	413
方舟中无一席之地？	413
一万年之久的肉排	417
复活节岛上的巨人们	421
到伊兹密尔的慢车	423
罗曼诺夫一家的下落如何？	427
“我就是阿娜斯塔西亚”	431
博览会上的奇事	434
天然纯块金矿	436
德国国会大厦纵火案	441
三贤人和一颗星	443
跨进未知王国的脚步(续)	446
菲希尔的复仇	446

具有意志力的女人	447
不可思议的修道士	449
船头上的鬼魂	452
是最终陷入困境的那场战斗?	454
尼罗河的女祭司	456
难以捉摸的布莱迪·墨菲	458
有分身术的女教师	463
具有双重生命的人	464
从墓中写出的小说	467
但丁的鬼魂指引探寻手稿	469
威尔莫特夫人横渡大海	469
从不朽的音乐家那里得来的乐曲	471
去请医生的女孩	474
越过海洋传递过来的信息	475
波罗金诺的恶梦	476
海战胜利的幻象	477
鬼魂的警告	477
文学精灵	479
最后一次航海归来	481
自知劫数难逃的一些人	482
林肯的梦	484
巫医的咒语	485
英国闹鬼最厉害的一幢房屋	488
吵闹鬼的奇特行径	491
不断移位的棺材	493

宇宙……永恒不变的还是始终在爆炸

太空之谜

宇宙之像

星星——从最近的直到最遥远的——如何形成

观看太阳和群星犹似从一个时间隧道中倒视回去。因为我们在地球上所见的一些星星并非是它们的现状，而是光线从这些不同天体离开时的模样。

光每秒行程为186,000英里，以此速度从太阳到地球须历时8分钟。据此推算，我们所看到的、离地球所处的太阳系最贴近的恒星——半人马座比邻星，不是它目前的实态而是4.25年以前的情况。

用大倍率望远镜可以溯观到百万年以前的宇宙，在望远镜上配以感光的摄象片后还可以追溯得更远——一直到数十亿年之远。

由于知识的日益增进以及采用越来越精确的仪器设备，我们较前更清楚地意识到：与广袤无垠的空间相衡，地球只是一个无足轻重的微点。

在拥有9个行星的太阳系中，以与太阳的距离为序，地

球位于第三(行星中有带有卫星的,也有不带的),它的轨道是绕日运行。但在人们称为银河的那个横越100,000光年、巨大骇人的螺旋圈里,太阳系也只是一颗微粒。

而银河在另一个大得难以想象的银河星系中又仅是无数分之一而已。

地球与空间中最邻近物体间的距离最初是以被称作视差的三角方法来测得的。它的方法是,每隔6个月对一颗星作三角形观察,实际上是以地球绕日的年轨道来作为三角形的底边。如已知一个三角形的底边及其两邻角,三角形的其余尺寸便都能求出。

1838年的三重胜利

十七世纪和十八世纪中天文学家尝试以视差法计算星距,但直到1838年才有三名天文学家,在短短几个月内,各自独立而成功地完成星距的视差计算法。

弗雷德里希·贝塞耳是德国柯尼堡天文台台长,他测出一颗名为天鹅座61号的星,其距离约为11光年;苏格兰的皇家天文员詹姆斯·亨德森宣称半人马座距地球为4.3光年;在俄国多尔巴特(即塔尔图)工作的F·G·W·斯特鲁维算出天琴座 α 星的距离为27光年。

之后,另外一些星的视差也被计算出来。但是当星距超过100到150光年,三角法的误差限值不断增长,原因是有关的三角形的顶角实在太小了。

星距还可用其他方法测得,很多是以星的亮度为基础的。肉眼看来,一切星星似是白色或接近白色,实际却非如此。

例如御夫星座中的摩羯座星是黄色的。猎户座的参宿四

(即猎户座A星)是微红的,而参宿七(即猎户座B星)略呈蓝色。

对空间辽远物体的光谱分析,可显示出物体中所含有的各种化学元素,它们在反应中的温度以及运行的速度。天文学家从这些数值中能够获得一个星体的真实亮度的概念,再把这个与地球上所见到的、它的明显亮度联系起来,即可精确地估计出它的距离。

估计远距离物体速率的方法主要来自1842年澳大利亚物理学家克里斯琴·多普勒所奠定的科学原理。这个原理——通称多普勒效应——可借助驰来列车的鸣笛声来作最好的说明。列车趋近,笛声音调升高直到列车驰过,随着列车渐远,音调低沉下去。

红移

两位十九世纪后期的天文学家——英国的威廉·赫金斯爵士和德国的赫门·福格尔——各自应用了多普勒效应。

多普勒效应用于光波上能有显色作用。在光谱的红色一端,光波较长;而在紫色一端则较短。所以,来自天体的光中,红色意味着该天体一定是背着地球远去的。

这个现象就是所知的红移。反过来,天体越趋近于观察者,它的光波也越强烈,越频见,也必然向光谱的紫色一端位移。

许多星星的所谓辐射速度就是以这种方法测量出来的。如天狼星以每秒5英里奔向太阳系,而河鼓二(天鹰座2星)每秒为16英里。另一方面,昴宿一(即金牛座17)以每秒34英里、摩羯座以每秒18英里远离而去。